

User Guide

English	3
Deutsch.....	9
Français	16
Español	23
Italiano	30
Dutch	37
Korean.....	44
Norwegian	51
Danish.....	58
Japanese.....	65
Simplified Chinese....	72
Finnish	79
Swedish.....	86
Russian	93

iPhone and iPod not included / iPhone et iPod non inclus



JBL On Stage™ III portable loudspeaker dock for iPhone and iPod



JBL On Stage™: IIIР Основные правила безопасности

Перед началом эксплуатации данного устройства необходимо ознакомиться со следующими мерами предосторожности:

- **Обязательно сохраните инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**
- **Используйте только входящие в комплект аксессуары. Использование деталей, не входящих в комплект устройства, может привести к нарушению его нормальной работы.**
- **В случае неправильной работы устройства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.**
- **Во избежание удара током не разбирайте устройство.**
- **Никогда не разбирайте устройство для самостоятельного обслуживания и ремонта.**
- **Не используйте устройство в помещениях с высокой температурой воздуха, повышенной влажностью, в запыленных помещениях, избегайте попадания прямых солнечных лучей и не подвергайте вибрации. Используйте устройство вдали от открытого огня.**
- **Разместите устройство на горизонтальной устойчивой поверхности. Не бросайте устройство, не прикладывайте чрезмерные усилия к органам управления, не ставьте сверху тяжелые предметы.**
- **Не блокируйте вентиляционные отверстия устройства. Минимальное свободное расстояние вокруг устройства должно быть не меньше 10 мм.**
- **Для очистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Не используйте жидкости и растворители.**
- **Отключайте устройство от сети питания выниманием вилки из розетки во время грозы, а также если устройство не используется в течение длительного времени.**
- **Утилизируйте отработанные элементы питания в соответствии с местными законами.**
- **Для полного отключения электропитания, вилку адаптера питания следует отсоединить от сети.**
- **Должен быть обеспечен свободный и беспрепятственный доступ к вилке адаптера питания во время эксплуатации.**
- **Маркировочная этикетка находится на нижней панели аппарата.**
- **Батарея питания не должна подвергаться чрезмерному тепловому воздействию, как например, воздействию солнечных лучей, огня и других подобных явлений.**
- **Следует избегать попадания жидкости на аппарат и на адаптер питания, и ни в коем случае не ставить на них какие-либо наполненные водой сосуды, например, вазы.**
- **Перед подключением или отключением аудиокабеля от наушников или от линейного выхода выключайте устройство. Это продлит срок службы Вашего устройства и поможет защитить от статического электричества. Ознакомьтесь с данным руководством, следуйте приведенным указаниям и сохраните руководство.**

ПРИМЕЧАНИЕ:

До подключения плеера iPod к системе JBL On Stage IIIР необходимо установить соответствующий переходник. При подключении плеера iPod убедитесь, что разъем плеера iPod совмещен с разъемом системы JBL On Stage IIIР. Несоблюдение этого требования может вызвать необратимое повреждение разъема плеера iPod и вывести аппарат из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ –ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ КОМПАНИЕЙ JBL. Использование источников питания других производителей может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантии на устройство.

Важная памятка для всех электронных устройств:

Перед подсоединением или отсоединением аудиокабелей от разъемов источника или линейных выходов устройства, его рекомендуется выключить. Данная мера позволит продлить срок эксплуатации устройства, обеспечит его защиту от статического электричества и нежелательных повреждений.

Декларация соответствия Федеральной комиссии связи США (FCC)

Данное устройство соответствует требованиям, изложенным в части 15 правил Федеральной комиссии связи США. Использование устройства возможно при соблюдении двух условий: 1) данное устройство не может быть источником возникновения вредных помех; 2) данное устройство должно выдерживать воздействие любых помех, включая помехи, которые могут вызвать нарушение корректного режима функционирования.

Телевизионные и радиопомехи

Данное оборудование протестировано и соответствует ограничениям, предъявляемым к цифровым устройствам Класса В согласно части 15 Правил Федеральной Комиссии Связи. Данные ограничения должны обеспечить разумную защиту рабочей среды от вредных звуковых помех. Данное оборудование генерирует, использует и излучает высокочастотную энергию и, если его установить и использовать без учета инструкций, могут возникнуть радиопомехи. Тем не менее, нет никакой гарантии, что в данной рабочей среде радиопомехи не возникнут.

Если помехи существенно ухудшают качество приема радио и видеосигналов, то причину их возникновения можно определить путем включения и выключения оборудования. Помехи можно попытаться устранить одним или несколькими предложенными ниже способами:

- увеличить расстояние между узлами оборудования;
- подключить оборудование к другой розетке таким образом, чтобы питание оборудования и приемника осуществлялось от разных электроцепей;
- проконсультироваться у поставщика или у опытного специалиста по радиотехнике и телевидению;
- изменение или модификация оборудования, произведенная без специального разрешения комп

Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация.

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе "Л" ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе "Ж2" ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений.

Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Элементы питания должны утилизироваться согласно местному законодательству по охране окружающей среды.

Гарантии поставщика

Устройство JBL On Stage III P соответствует утвержденному образцу. Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящей

Инструкции, устройство обеспечивает безопасность и

электромагнитную совместимость в полном объеме требований,

подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации.

Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с

момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже

принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия; монтажные приспособления, документацию, прилагаемую к изделию.

Наименование: JBL On Stage III P

(Зарегистрированная торговая марка).

Изготовитель: Харман Интернешенал Компани

Юридический адрес изготовителя: 250 Кроссвейз Парк Драйв, Вудбери, Нью Йорк 11797 США.

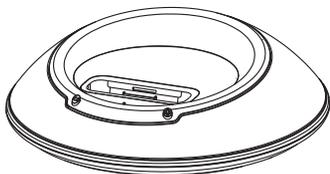
Страна изготовления Китай

Импортер: ООО «ИЗУМРУД» 107497, г. Москва, ул. Иркутская, д.11, к.1

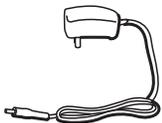
распаковка

Аккуратно распакуйте систему JBL On Stage III P и проверьте наличие всех комплектующих:

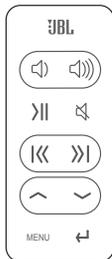
1. JBL On Stage III P



2. Сетевой адаптер



3. Пульт дистанционного управления



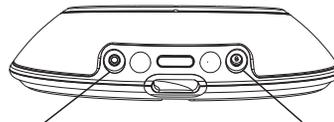
4. Док-переходник для iPod.



5. Аудиокабель (3,5 mm)



Ознакомление с системой JBL On Stage III P



Аудиовход

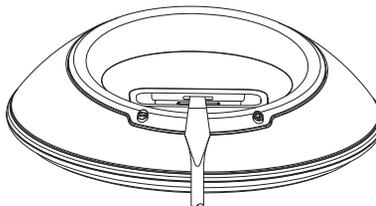
Вход питания 12 В
постоянного тока

Переходники для плеера iPod

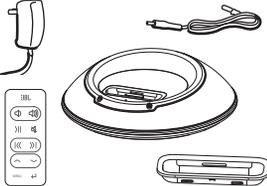
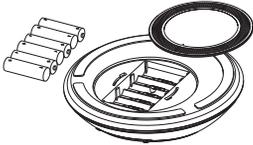
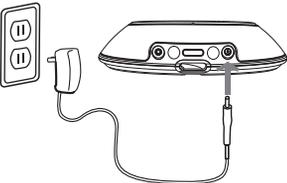
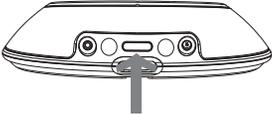
Подробная информация о подборе, установке и демонтаже док-переходников содержится на сайте www.jbl.com.

Для демонтажа переходника вставьте отвертку с плоским лезвием (в комплект не входит) в паз на задней панели док-переходника и поднимите вверх.

Убедитесь в том, что iPod надежно подсоединен к системе JBL On Stage III P при помощи соответствующего док-переходника.



настройке системы JBL On Stage IIIР

			
<p>1. Распакуйте систему JBL On Stage IIIР, переходник, пульт дистанционного управления, сетевой адаптер и входной кабель. Внимательно прочитайте руководство пользователя.</p>	<p>2. Поверните крышку отсека для батареек, чтобы открыть его.</p>	<p>3. Установите шесть батареек типа АА в отделение для батареек.</p>	<p>4. Подсоедините сетевой адаптер к входу, обозначенному на задней панели JBL On Stage IIIР. Подключите сетевой адаптер к сетевой розетке или удлинителю.</p>
	<p>or</p> 		
<p>5. Подсоедините соответствующий переходник плеера iPod к системе JBL On Stage IIIР. Подсоедините iPod к док-переходнику или подсоедините аудиокабель к задней панели JBL On Stage IIIР. Подсоедините аудиокабель к источнику звука.</p>	<p>6. Нажмите кнопку Power (Питание) на задней панели системы JBL On Stage IIIР. Во включенном состоянии системы светится зеленый светодиод.</p>	<p>7. Отрегулируйте громкость, используя кнопку (+) для увеличения и (-) для уменьшения громкости. Для отключения звука системы нажмите обе кнопки одновременно. Для выхода из режима отключения звука нажмите любую из кнопок.</p>	

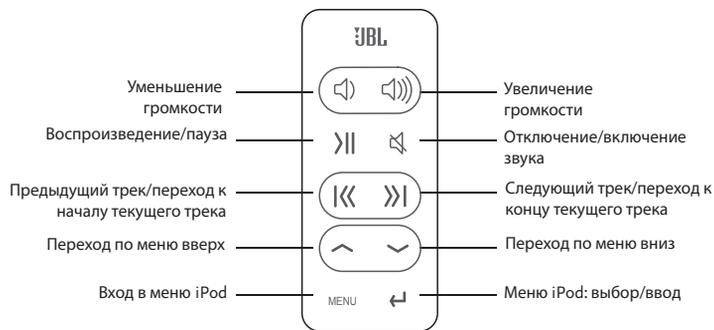
Утилизация элементов питания

Щелочные элементы питания не содержат опасных материалов и могут утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами.

Перезаряжаемые элементы питания (например, никель-кадмиевые, никель-металгидридные, литиевые и литий-ионные) содержат вредные бытовые отходы и могут представлять собой чрезмерный риск для здоровья и безопасности. Отработанные материалы следует ликвидировать экологически приемлемыми способами. Для получения информации об экологически приемлемых способах сбора, переработки и ликвидации отработанных элементов питания обращайтесь с местные органы надзора за переработкой отходов.

ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ НЕОБХОДИМО ИЗВЛЕЧЬ ИЗ СИСТЕМЫ JBL ON STAGE IIIР ДЛЯ ПОДЗАРЯДКИ

Краткое руководство по настройке пульта дистанционного управления для системы JBL On Stage III P



Технические характеристики пульта дистанционного управления системы JBL (10 кнопок)	
Способ передачи:	инфракрасное излучение
Частота:	3 8 кГц
Дальность действия:	около 6 м
Тип батареи:	CR2025 3
Габариты:	
Ширина:	133 mm
Высота:	86 mm
Длина:	6 mm
Масса (с батарейей):	34 г

Перемещение по меню
Включение плеера iPod:

Выключение плеера iPod:

Вызов меню iPod:
Перемещение по меню вверх:
Перемещение по меню вниз:
Возврат к предыдущему меню:
Выбор опции меню,
трека или функции:

Нажмите на любую кнопку на пульте дистанционного управления для включения плеера iPod.
Удерживайте кнопку воспроизведения/паузы в нажатом положении две секунды.
Нажмите кнопку MENU.
Нажмите кнопку Вверх.
Нажмите кнопку Вниз.
Нажмите кнопку MENU.
Нажмите кнопку выбора.

Управление воспроизведением музыки

Воспроизведение трека:
Внимание:

Нажмите кнопку воспроизведения/паузы.
Если iPod находится в режиме отображения основного меню, нажатие на кнопку воспроизведение/пауза вызовет воспроизведение всей музыки, записанной плеере iPod.
Во время воспроизведения трека нажмите кнопку воспроизведения/паузы.

Пауза воспроизведения:

Переход к следующему треку:
Переход к предыдущему треку:
Переход к концу трека:

Нажмите кнопку перехода к следующему треку.
Нажмите кнопку возврата к предыдущему треку.
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку перехода к следующему треку.
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку возврата к предыдущему треку.

Переход к началу трека:

Увеличение громкости:
Уменьшение громкости:
Отключение звука:
Возврат к предыдущему меню:
Выбор меню, трека или функции:

Нажмите кнопку увеличения громкости.
Нажмите кнопку уменьшения громкости.
Нажмите кнопку отключения звука.
Нажмите кнопку MENU.
Нажмите кнопку выбора/ввода.

Система JBL On Stage IIIР – устранение неисправностей

Технические характеристики	Признак неисправности	Возможная неисправность	Меры по устранению
<p>Частотный диапазон: 70 Гц – 20 кГц Потребляемая мощность: Макс. 20 Вт Напряжение на входе: 12 В / 1,5 А Преобразователь JBL On Stage IIIР: (4) 1 Полный диапазон на канал</p> <p>Габариты: Диаметр: 190 mm Высота: 51 mm Вес системы: 0,51 кг</p> <p>Батареи: Размер AA, Число: 6 Тип: щелочные, NiMH</p> <p>НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ БАТАРЕЯМИ РАЗНЫХ ТИПОВ ОДНОВРЕМЕННО. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПОЛНОСТЬЮ И ЧАСТИЧНО ЗАРЯЖЕННЫМИ БАТАРЕЯМИ ОДНОВРЕМЕННО. НАХОДЯЩИЕСЯ В СИСТЕМЕ JBL ON STAGE IIIР БАТАРЕИ НЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЮТСЯ.</p>	<p>Качество звука</p>		
	Отсутствие звука в акустической системе JBL On Stage IIIР.	<p>Питание к системе не подается.</p> <p>Вилка блока питания подсоединена неправильно.</p>	<p>Удостоверьтесь в том, что блок питания подключен к функционирующему источнику питания и правильно подсоединен к системе JBL On Stage IIIР. Примечание: Если система JBL On Stage IIIР подключена к источнику напряжения, должен загореться зеленый индикатор питания.</p>
	Отсутствие или низкий уровень звука.	<p>Отсутствие или низкий уровень громкости.</p>	<p>Прикоснитесь к сенсорной панели повышения громкости (+) для выхода из режима отключения звука или повысьте уровень громкости. Примечание: При прикосновении к панели (-) уровень громкости системы понижается. При одновременном прикосновении к сенсорным панелям (+) и (-) система переходит в режим отключения звука.</p>
	Низкий уровень громкости источника звука.	<p>Повысьте уровень громкости источника звука.</p>	
	Батареи полностью или частично разряжены.	<p>Замените батареи.</p>	
	iPod находится в режиме паузы.	<p>Нажмите кнопку воспроизведения на iPod или пульте дистанционного управления.</p>	

Возможная неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Питание отсутствует; зеленый светодиодный индикатор не светится	Сетевой адаптер не подключен (или подключен не надёжно) к системе JBL On Stage III P.	Проверьте правильность подключения сетевого адаптера.
	На сетевой адаптер не подается переменное напряжение питания.	Подсоедините сетевой адаптер к заведомо исправной розетке. Проверьте розетку, подключив к ней лампу или какой-либо другой прибор.
Сообщение об ошибке: «Прибор не совместим с iPhone» отображается на экране телефона после подключения прибора.	Прошивка телефона устарела.	Обновить прошивку iPhone до последней версии Отключите и подключите снова iPhone к прибору
Зарядка		
iPod не заряжается	Питание сети не подается.	Убедитесь в исправности настенной розетки и кабеля питания, а также в надежности подключения кабеля питания к розетке и системе. Убедитесь в том, что клавиша подачи питания к системе находится в активном состоянии.
	Используется несоответствующий адаптер.	Убедитесь, что вы используете адаптер, соответствующий именно вашей модели iPod.
		Убедитесь, что iPod полностью вставлен в док-станцию.
	Отсутствие полного контакта плеера iPod с док-станцией.	Отключите и подключите снова iPhone к прибору

JBL is a trademark of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

* JBL On Stage is a trademark of Harman International Industries, Incorporated.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPhone is a trademark of Apple Inc. iPod and iPhone not included. "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

JBL est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

* JBL On Stage est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated.

iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. iPhone est une marque commerciale de Apple Inc. iPod et iPhone non inclus. « Made for iPod » signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à l'iPod et que sa conformité aux normes de performances Apple a été certifiée par son constructeur. « Works with iPhone » signifie que le dispositif électronique a été spécialement conçu pour se connecter à l'iPhone et qu'il est certifié par le développeur comme conforme aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de ce dispositif ou de sa conformité avec les normes de sécurité ou réglementaires.

Harman Consumer Group, Inc.

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

1.516.255.4525 (USA only)

www.jbl.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Part Number: 950-0234-001 Rev. D

H A Harman International Company

The JBL logo is displayed in white, bold, sans-serif capital letters on a black rectangular background. The letters are closely spaced, with the 'J' and 'B' being particularly prominent.

®